



ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ  
GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND  
KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER

Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln  
Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ [www.orthodox-bruehl.de](http://www.orthodox-bruehl.de)

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ**  
**ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ WESSELING, FRIEDENSWEG 17**  
**GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. KONSTANTIN UND HELENA**  
**WESSELING, FRIEDENSWEG 17**

Παρασκευή 06 Μαΐου 2022	Ώρες 17:00 - 18:00	Παράκληση στην Ύπεραγία Θεοτόκο	
Freitag 06. Mai 2022	17:00 - 18:00 Uhr	Bittgottesdienst zur Gottesmutter	
Κυριακή 08 Μαΐου 2022	Ώρες 07:30 - 09:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΜΥΡΟΦΟΡΩΝ
Sonntag 08. Mai 2022	07:30 - 09:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	SONNTAG v. DEN SALBENTRAGENDEN FRAUEN
Παρασκευή 13 Μαΐου 2022	Ώρες 17:00 - 18:00	Ι. Εύχέλαιο	
Freitag 13. Mai 2022	17:00 - 18:00 Uhr	Krankensalbung	
Κυριακή 15 Μαΐου 2022	07:30 - 09:00 Uhr	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΥΤΟΥ
Sonntag 15. Mai 2022	07:30 - 09:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	SONNTAG v. AUFGERICHTETEN GELÄMTEN
Σάββατο 21 Μαΐου 2022	Ώρες 09:00 - 11:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	ΑΓΙΩΝ ΚΩΝ/ΝΟΥ & ΕΛΕΝΗΣ
Samstag 21. Mai 2022	09:00 - 11:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	Hl. Konstantin u. Helena
Κυριακή 22 Μαΐου 2022	Ώρες 08:30 - 11:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	<b><u>ΠΑΝΗΓΥΡΙ</u></b>
Sonntag 22. Mai 2022	08:30 - 11:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	<b><u>KIRCHENFEST</u></b>
Κυριακή 29 Μαΐου 2022	Ώρες 07:30 - 09:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΤΥΦΛΟΥ
Sonntag 29. Mai 2022	07:30 - 09:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	Sonntag v. Blindgeborenen
Παρασκευή 03 Ιουνίου 2022	Ώρες 17:00 - 18:00	Άγιασμός Πρωτομηνιάς	
Freitag 03. Juni 2022	17:00 - 18:00 Uhr	Wasserweihe zum Monatsanfang	

Κυριακή 05 Ιουνίου 2022	07:30 - 09:00 Uhr	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	
Sonntag 05. Juni 2022	07:30 - 09:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	
Σάββατο 11 Ιουνίου 2022	ώρα 09:00 ώρα 09:30 ώρα 10:00	Κοιμ. Hubertusstraße Κοιμ. Friedensweg Κοιμ. Römerstraße.	ΨΥΧΟΣΑΒΒΑΤΟ
Samstag 11. Juni 2022	09.00 Uhr 09.30 Uhr 10.00 Uhr	Friedhof Hubertusstr. Friedhof Friedensweg Friedhof Römerstraße.	Seelensamstag
Κυριακή 12 Ιουνίου 2022	ώρες 07:30 – 09:00 ώρες 15:00 – 16:00	Θ. Λειτουργία Έσπερ. Γουγκλισίας	ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗ
Sonntag 12. Juni 2022	07:30 – 09:00 Uhr 15:00 – 16:00 Uhr	Göttliche Liturgie Vesper d.Kniebeugung	Pfingsten
Κυριακή 19 Ιουνίου 2022	08:00 - 11:00 Uhr	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	<b>BRÜHL</b>
Sonntag 19. Juni 2022	08:00 - 11:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	<b>BRÜHL</b>

### **Αγαπητοί μας ενορίτες, Χριστός Ανέστη!**

Κάθε φορά που συναζόμαστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμαστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "άγιασον, Κύριε, τούς αγαπώντας την εύπρέπειαν τοῦ οἴκου σου", δηλαδή, «αγίασε, Κύριε, αυτούς που αγαπούν την ωραιότητα του σπιτιού σου».

Ένας από τους τρόπους, για να δείξουμε έμπρακτα την αγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, είναι η πάγια εντολή (Dauerauftrag), η αποστολή ενός ποσού, π.χ. 10 ή 20 ευρώ μηνιαίως, ή και περισσότερο, ανάλογα με τις δυνάμεις και την καλή διάθεση του καθενός και της καθεμιάς. Στο τέλος του χρόνου χορηγείται απόδειξη δωρεάς για την εφορία.

Η καλή λειτουργία της Εκκλησίας και της Ενορίας μας στηρίζεται στην αγάπη όλων μας.

Στοιχεία λογαριασμού → Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: // DE29 3705 0299 0133 0144 39

### **Με αναστάσιμη χαρά Πάτερ Αθανάσιος**

### **Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde, Christus ist auferstanden!**

Bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.“

Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Um diese auch weiterhin aufrecht erhalten zu können, sind wir in dieser für uns alle schwierigen Pandemie-Situation besonders auf Ihre finanzielle Hilfe angewiesen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden. Am Ende des Jahres wird eine Bescheinigung für das Finanzamt ausgestellt.

Empfänger: GOMvD-Brühl // IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

### **In österlicher Freude V. Athanasios**